

# CBC Penlight LED

## Made in Germany

GB2070002M

Stand | As of | Édition 2023-05



### Verfügbare Farben

Available colours

Couleurs disponibles

silber | silver | argent

REF 200250

blau | blue | bleu

REF 200260

rot | red | rouge

REF 200270

lila | purple | violet

REF 200280

limette | lime | lime

REF 200291

schwarz | black | noir

REF 200201



Kimetec GmbH  
Gerlinger Str. 36-38  
71254 Ditzingen  
GERMANY

[www.kimetec.de](http://www.kimetec.de)

## EN: Operating instructions



**Read these instructions carefully before using the CBC Penlight LED and keep them in a safe place for future reference.**

### **Intended use:**

The CBC Penlight LED is a medical device for examination of the pupillary reflex and for illumination of mouth and pharynx.

### **Contraindication/ side effect:**

None known.

### **User:**

This medical device should only be used by trained personnel.

### **Patient target group:**

No restrictions.

### **Switching on:**

Remove the grey transportation lock and press the push button until it clicks in.

### **Switching off:**

Press the push button again and it will return into its original position.

### **Battery equipment:**

2 x 1.5 V micro batteries LRO3 AAA. The use of rechargeable batteries is not permitted.

### **Changing batteries:**

Unscrew the bulb holder and remove the batteries. Insert new batteries with the positive pole showing to the bulb.

### **⚠ Safety notes: ⚠**

Do not use when allergic to nickel!

Check the product for any visible damage and functionality prior to each use. In the event of defects or malfunctions, discontinue use of the product.

### **Reprocessing:**

Disinfect the product prior to and after each use. Do not use alkaline detergents. Sterilization, mechanical disinfection, immersive disinfection and cleaning in an ultrasonic bath are not permitted.

### **Manual cleaning:**

Carefully wipe the CBC Penlight LED casing with a cloth moistened with a pH neutral detergent.

### **Wipe disinfection:**

Use alcohol-based disinfectants approved by the German Society of Hygiene and Microbiology DGHM.

### **Performance characteristics:**


Life time LED: ca. 100.000 h


Luminous intensity: 15.000 – 31.000 mcd

Color temperature: ca. 3000 K

The lasered scale helps to determine the pupil width.

### **Ambient conditions for operation:**

 75%  
30% Humidity range


 106 kPa  
70 kPa Atmospheric pressure

 +40°C  
+10°C Ambient temperature

 Don't dispose of in domestic waste

---

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the national competent authority.

 Conformity mark according to Regulation (EU) 2017/745

 Medical device

 Observe operating instructions

## DE: Gebrauchsanweisung



**Lesen Sie vor Gebrauch des CBC Penlight LED die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.**

### **Zweckbestimmung:**

CBC Penlight LED ist ein medizinisches Hilfsmittel zur Überprüfung des Pupillenreflexes und zur Untersuchung des Mund- und Rachenraumes.

### **Kontraindikationen/**

### **Nebenwirkungen:**

Keine bekannt.

### **Anwender:**

Die Anwendung darf nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.

### **Patientenzielgruppe:**

Keine Einschränkungen

### **Einschalten:**

Graue Transportsicherung entfernen und Druckschalter bis zum Einrasten nach unten drücken.

### **Ausschalten:**

Druckschalter erneut drücken, so springt er in die Ausgangsposition zurück.

### **Batteriebestückung:**

2 x 1,5 V Micro Batterien LRO3 AAA. Eine Bestückung mit wiederaufladbaren Zellen ist nicht zulässig.

### **Batteriewechsel:**

Schrauben Sie den Lampenhalter ab und entfernen Sie die Batterien. Setzen Sie neue Batterien mit dem Pluspol zur Lampe hin ein.

### **⚠ Sicherheitshinweise: ⚠**

Nicht bei Nickelallergie verwenden!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf äußerliche Beschädigungen und Funktionstüchtigkeit. Bei Defekten oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

### **Aufbereitung:**

Vor und nach jeder Anwendung das Produkt desinfizieren. Verwenden Sie keine alkalischen Reiniger. Sterilisation, masch. Desinfektion, Tauchdesinfektion und Reinigung im Ultraschallbad sind nicht zulässig.

### **Manuelle Reinigung:**

Wischen Sie das Gehäuse des CBC Penlight LED vorsichtig mit einem feuchten Tuch mit pH-neutralen Reinigungsmitteln ab.

### **Wischdesinfektion:**

Verwenden Sie DGHM-geprüfte alkoholbasierte Desinfektionsmittel.


### **Leistungsmerkmale:**


Lebensdauer Leuchtmittel: ca. 100.000 h. Lichtstärke 15.000 – 31.000 mcd. Farbtemperatur: ca. 3000 K


Die aufgelaserte Skala hilft bei der Bestimmung der Pupillenweite.


### **Umweltbedingungen**

### **für den Betrieb:**

 75% Feuchtigkeitsbegrenzung


 30% 106 kPa Atmosphärendruck


 70 kPa +40°C Umgebungstemperatur


 +10°C Nicht in den Hausmüll

---

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

 Konformitätszeichen nach Verordnung (EU) 2017/745

 Medizinprodukt

 Gebrauchsanweisung beachten

## FR : Mode d'emploi



Lisez attentivement le mode d'emploi de votre lampe de diagnostic CBC Penlight LED avant de l'utiliser et conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure

### Destination :

La lampe de diagnostic CBC Penlight LED est un dispositif médical externe permettant de vérifier le réflexe pupillaire et d'examiner la bouche et la gorge.

### Contre-indications/Effets indésirables :

Aucune connue

### Utilisateurs :

Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à se servir du produit.

### Groupe cible de patients/Utilisateurs :

Aucune restriction

### Allumer :

Retirer le dispositif de sécurité de transport et appuyer sur l'interrupteur à pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Éteindre :

Appuyer encore une fois sur l'interrupteur à pression, l'interrupteur revient alors à sa position initiale.

### Piles à introduire :

2 piles 1,5 V type Micro LRO3 AAA. Il est interdit d'introduire des cellules rechargeables.

### Changement de piles :

Dévisser le porte-lampe et retirer les piles. Insérer des piles neuves en orientant le pôle positif vers la lampe.

### ⚠ Consignes de sécurité : ⚠

Ne pas utiliser en cas d'allergie au nickel ! Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages externes et le bon fonctionnement du dispositif.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, le produit ne doit plus être utilisé.

### Retraitement :

Désinfecter le produit avant et après chaque utilisation. Ne pas utiliser des nettoyants alcalins.

La stérilisation, la désinfection mécanique, la désinfection par immersion et le nettoyage dans un bain à ultrasons ne sont pas autorisés.

### Nettoyage manuel :

Essuyer le boîtier de la lampe de diagnostic CBC Penlight LED avec précaution avec un chiffon humide en utilisant des produits de nettoyage à pH neutre.

### Désinfection par essuyage :

Utiliser des désinfectants à base d'alcool approuvés par la Société allemande d'hygiène et de microbiologie (DGHM, Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie).

### Caractéristiques de fonctionnement :


Durée de vie du luminaire : 100.000 h environ. Intensité lumineuse 15.000 – 31.000 mcd. Température de la couleur : 3000 K environ


L'échelle graduée au laser aide à déterminer la taille des pupilles.


### Conditions


### environnementales pour le

### fonctionnement :

 75% Pression atmosphérique

 30% 106 kPa Limite d'humidité de l'air


 70 kPa +40°C Température ambiante

 +10°C Interdit de jeter dans les ordures ménagères

Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

 Marquage de conformité selon la Règlement (UE) 2017/745

 Dispositif médical

 Respecter le mode d'emploi